



ROMÂNIA
JUDEȚUL ARAD
MUNICIPIUL ARAD
CONSILIUL LOCAL

H O T Ă R Ă R E A nr. 690
din 18 noiembrie 2024

pentru aprobarea Actului adițional nr. 6 la Contractul de închiriere nr. 70278/2020 încheiat între
Municipiul Arad și Fundația Universitară "Vasile Goldiș" Arad

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în referatul de aprobare,
înregistrat cu nr. 95765/14.11.2024,

Analizând raportul nr. 95766/14.11.2024 al Serviciului Evidență și Administrare Domeniul
Public,

Văzând Adresa Colegiului Național "Preparandia – Dimitrie Țichindeal" Arad nr.
3368/11.11.2024 înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 95357/13.11.2024,

Văzând Adresa Fundației Universitare "Vasile Goldiș" Arad nr. 249/14.11.2024 înregistrată
la Primăria Municipiului Arad cu nr. 249/14.11.2024,

Potrivit Hotărârii nr. 392/2020 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind aprobarea
contractului de închiriere pentru imobilul situat în municipiul Arad, str. Mihai Eminescu nr. 15 în
vederea relocării procesului de învățământ al Colegiului Național "Elena Ghiba Birta" Arad și a
Contractului de închiriere nr. 70278/2020 încheiat între Municipiul Arad și Fundația Universitară
"Vasile Goldiș" Arad,

Văzând avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,

Luând în considerare adoptarea hotărârii cu 12 voturi pentru, 6 abțineri și 3 consilieri nu au
participat la vot (21 consilieri prezenți din totalul de 23),

În temeiul art. 108 lit. a), art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. c), alin. (6) lit. a), alin. (7) lit. a), art.
139 alin. (1), alin. (3) lit. g), art. 196 alin. (1) lit. a), art. 297 alin. (1) lit. c) din Ordonanța de Urgență
a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD

adoptă prezenta

H O T Ă R Ă R E:

Art. I Se aprobă Actul adițional nr. 6 la Contractul de închiriere nr. 70278/01.10.2020 încheiat între
Fundația Universitară "Vasile Goldiș" Arad, în calitate de locator și Municipiul Arad, în calitate de
locatar, conform Anexei, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

ART. II (1) Se împuternicește domnul Călin BIBART, Primarul Municipiului Arad, să semneze actul
adițional la Contractul de închiriere nr. 70278/2020 încheiat între Municipiul Arad și Fundația
Universitară "Vasile Goldiș" Arad, în conformitate cu prevederile prezentei hotărâri.

(2) În absența Primarului Municipiului Arad, se împuternicește viceprimarul desemnat prin dispoziție
a Primarului Municipiului Arad, să semneze actul adițional la care se face referire la alin. (1).

ART. III Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către Primarul Municipiului Arad, prin serviciile de specialitate și se comunică celor interesați, prin grija Serviciul Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

Antoanela – Luciana NAAJI

Contrasemnează pentru legalitate

SECRETAR GENERAL

Lilioara STEPANESCU

ACT ADIȚIONAL NR. 6
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 70278/01.10.2020

Nr. _____ / _____

PĂRȚILE CONTRACTANTE

1. FUNDAȚIA UNIVERSITARĂ "VASILE GOLDIȘ" ARAD, cu sediul în Arad, Bd. Revoluției nr. 78, având codul fiscal 5417255, cont IBAN nr.RO49RNCB0015011676600001, deschis la BCR, Sucursala Arad, reprezentată prin prof. dr. Coralia Adina Cotoraci, în calitate de LOCATOR

și

2. MUNICIPIUL ARAD, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției, nr. 75, având codul fiscal 3519925, reprezentat prin Primar, Călin Bibarț, în calitate de LOCATAR

au convenit de comun acord să încheie prezentul Act adițional pentru modificarea Contractului de închiriere nr.70278/01.10.2020, după cum urmează:

ART. 1: Durata contractului de închiriere pentru imobilul situat în Arad, str. Mihai Eminescu nr. 15, se prelungește până la data de 30.06.2028, cu începere de la data de 30.06.2025.

ART. 2: Se completează ART. 21 din contract astfel:

21.5. (1) Pe durata derulării contractului, contractul se suspendă dacă locatarul solicită suspendarea acestuia pe o perioadă de maxim 3 ani de la împlinirea termenului stabilit prin Actul adițional nr. 5, cu o notificare prealabilă a locatorului de 10 de zile.

(2) Pe perioada suspendării, locatorul poate dispune de spațiul în cauză. Dacă locatarul dorește să reia folosința spațiului și executarea contractului, îl va notifica în acest sens pe locator, care îi va pune spațiul la dispoziție în cel mult 45 de zile de la primirea notificării.

(3) Pe perioada suspendării, contractul va putea înceta unilateral, din inițiativa locatorului, după 10 zile de la expedierea către locatar a unei notificări de încetare a contractului.

ART. 3: Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate

Prezentul Act adițional a fost încheiat astăzi _____, conține o (una) pagină și s-a întocmit în 4 (patru) exemplare originale, câte 2 (două) exemplare originale pentru fiecare parte.

LOCATOR
FUNDAȚIA UNIVERSITARĂ "VASILE
GOLDIȘ" ARAD
Prin Președinte
Coralia Adina COTORACI

LOCATAR
MUNICIPIUL ARAD
p. PRIMAR,
Călin BIBARȚ
VICEPRIMAR

DIRECTOR EXECUTIV
Marinela DAVID

DIRECȚIA PATRIMONIUL
DIRECTOR EXECUTIV,
Ștefan SZUCHANSZKI

ȘEF SERVICIU,
Mihaela BALAȘ

Viză Juridică

HOTĂRÂREA nr. _____
din _____.2024
pentru aprobarea Actului adițional nr. 6 la Contractul de închiriere nr. 70278/2020 încheiat între
Municipiul Arad și Fundația Universitară "Vasile Goldiș" Arad

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în referatul de aprobare,
înregistrat cu nr. 95765/14.11.2024,

Analizând raportul nr. 95766/14.11.2024 al Serviciului Evidență și Administrare Domeniul
Public,

Văzând Adresa Colegiului Național "Preparandia – Dimitrie Țichindeal" Arad nr.
3368/11.11.2024 înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 95357/13.11.2024,

Văzând Adresa Fundației Universitare "Vasile Goldiș" Arad nr. 249/14.11.2024 înregistrată
la Primăria Municipiului Arad cu nr. 249/14.11.2024,

Potrivit Hotărârii nr. 392/2020 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind aprobarea
contractului de închiriere pentru imobilul situat în municipiul Arad, str. Mihai Eminescu nr. 15 în
vederea relocării procesului de învățământ al Colegiului Național "Elena Ghiba Birta" Arad și a
Contractului de închiriere nr. 70278/2020 încheiat între Municipiul Arad și Fundația Universitară
"Vasile Goldiș" Arad,

Văzând avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,

În temeiul art. 108 lit. a), art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. c), alin. (6) lit. a), alin. (7) lit. a), art.
139 alin (1), alin. (3) lit. g), art. 196 alin. (1) lit. a), art. 297 alin. (1) lit. c) din Ordonanța de Urgență
a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD

adoptă prezenta

HOTĂRÂRE:

Art. I Se aprobă Actul adițional nr. 6 la Contractul de închiriere nr. 70278/01.10.2020 încheiat între
Fundația Universitară "Vasile Goldiș" Arad, în calitate de locator și Municipiul Arad, în calitate de
locatar, conform Anexei, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

ART. II (1) Se împuternicește domnul Călin BIBARȚ, Primarul Municipiului Arad, să semneze actul
adițional la Contractul de închiriere nr. 70278/2020 încheiat între Municipiul Arad și Fundația
Universitară "Vasile Goldiș" Arad, în conformitate cu prevederile prezentei hotărâri.

(2) În absența Primarului Municipiului Arad, se împuternicește viceprimarul desemnat prin dispoziție
a Primarului Municipiului Arad, să semneze actul adițional la care se face referire la alin. (1).

ART. III Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către Primarul Municipiului Arad, prin serviciile
de specialitate și se comunică celor interesați, prin grija Serviciul Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR GENERAL

ACT ADIȚIONAL NR. 6
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 70278/01.10.2020
Nr. ____ / ____

PĂRȚILE CONTRACTANTE

1. FUNDAȚIA UNIVERSITARĂ "VASILE GOLDIȘ" ARAD, cu sediul în Arad, Bd. Revoluției nr. 78, având codul fiscal 5417255, cont IBAN nr.RO49RNCB0015011676600001, deschis la BCR, Sucursala Arad, reprezentată prin prof. dr. Coralia Adina Cotoraci, în calitate de LOCATOR

și

2. MUNICIPIUL ARAD, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției, nr. 75, având codul fiscal 3519925, reprezentat prin Primar, Călin Bibarț, în calitate de LOCATAR

au convenit de comun acord să încheie prezentul Act adițional pentru modificarea Contractului de închiriere nr.70278/01.10.2020, după cum urmează:

ART.1: Durata contractului de închiriere pentru imobilul situat în Arad, str. Mihai Eminescu nr. 15, se prelungește până la data de 30.06.2028, cu începere de la data de 30.06.2025.

ART.2: Se completează ART.21 din contract astfel:

21.5. (1) Pe durata derulării contractului, contractul se suspendă dacă locatarul solicită suspendarea acestuia pe o perioadă de maxim 3 ani de la împlinirea termenului stabilit prin Actul adițional nr. 5, cu o notificare prealabilă a locatorului de 10 de zile.

(2) Pe perioada suspendării, locatorul poate dispune de spațiul în cauză. Dacă locatarul dorește să reia folosința spațiului și executarea contractului, îl va notifica în acest sens pe locator, care îi va pune spațiul la dispoziție în cel mult 45 de zile de la primirea notificării.

(3) Pe perioada suspendării, contractul va putea înceta unilateral, din inițiativa locatorului, după 10 zile de la expedierea către locatar a unei notificări de încetare a contractului.

ART. 3: Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate

Prezentul Act adițional a fost încheiat astăzi _____, conține 2 (două) pagini și s-a întocmit în 4 (patru) exemplare originale, câte 2 (două) exemplare originale pentru fiecare parte.

LOCATOR
FUNDAȚIA UNIVERSITARĂ "VASILE
GOLDIȘ" ARAD
Prin Președinte
Coralia Adina COTORACI

LOCATAR
MUNICIPIUL ARAD
p. PRIMAR,
Călin BIBARȚ
VICEPRIMAR

DIRECTOR EXECUTIV
Marinela DAVID

DIRECȚIA PATRIMONIU
DIRECTOR EXECUTIV,
Ștefan SZUCHANSZKI

ȘEF SERVICIU,
Mihaela BALAȘ

Viză Juridică

PRIMARUL MUNICIPIULUI ARAD

Nr. 95765 /14.11.2024

Primarul Municipiului Arad În temeiul prevederilor art. 136, alin. (8), lit. a) din Ordonanța de urgență nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare și cu aplicarea art. 37 din Regulamentul de Organizare și Funcționare a Consiliului Local al Municipiului Arad aprobat prin Hotărârea nr. 216/2016 a Consiliului Local al Municipiului Arad, îmi exprim inițiativa de promovare a unui proiect de hotărâre cu următorul obiect: “aprobarea Actului adițional nr. 6 la Contractul de închiriere nr. 70278/01.10.2020 pentru imobilul situat în Arad, str. Mihai Eminescu nr. 15” proiect în susținerea căruia formulez următorul

REFERAT DE APROBARE

Luând în considerare:

Adresa Colegiului Național ”Preparandia – Dimitrie Țichindeal” Arad nr. 3368/11.11.2024 înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 95357/13.11.2024,

Adresa Fundației Universitare ”Vasile Goldiș” Arad nr. 249/14.11.2024 înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. _____/14.11.2024,

Hotărârea nr. 392 din 30 septembrie 2020 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind aprobarea contractului de închiriere pentru imobilul situat în municipiul Arad, str. Mihai Eminescu nr. 15 în vederea relocării procesului de învățământ al Colegiului Național ”Elena Ghiza Birta” Arad

Contractul de închiriere nr. 70278/2020 încheiat între Municipiul Arad și Fundația Universitară ”Vasile Goldiș” Arad,

Procesul de reabilitare în care se află o parte din unitățile de învățământ din Municipiul Arad pentru care se poate pune problema relocării activității didactice,

P R O P U N:

Adoptarea unei hotărâri de către Consiliul Local al Municipiului Arad privind aprobarea Actului adițional nr. 6 la Contractul de închiriere nr. 70278/2020 încheiat între Municipiul Arad și Fundația Universitară ”Vasile Goldiș” Arad.

p. P R I M A R,
Călin BIBART
VICEPRIMAR
Lazăr FAUR

R A P O R T D E S P E C I A L I T A T E

Referitor la: Referatul de aprobare înregistrat cu nr. 95766/14.11.2024 al domnului Călin Bibarț,
Primarul Municipiului Arad;

Luând în considerare:

Adresa Colegiului Național "Preparandia – Dimitrie Țichindeal" Arad nr. 3368/11.11.2024 înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 95357/13.11.2024,

Adresa Fundației Universitare "Vasile Goldiș" Arad nr. 249/14.11.2024 înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. _____/14.11.2024,

Hotărârea nr. 392 din 30 septembrie 2020 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind aprobarea contractului de închiriere pentru imobilul situat în municipiul Arad, str. Mihai Eminescu nr. 15 în vederea relocării procesului de învățământ al Colegiului Național "Elena Ghiba Birta" Arad

Contractul de închiriere nr. 70278/2020 încheiat între Municipiul Arad și Fundația Universitară "Vasile Goldiș" Arad,

Procesul de reabilitate în care se află o parte din unitățile de învățământ din Municipiul Arad pentru care se poate pune problema relocării activității didactice,

P R O P U N E M:

Adoptarea unei hotărâri de către Consiliul Local al Municipiului Arad privind aprobarea Actului adițional nr. 6 la Contractul de închiriere nr. 70278/2020 încheiat între Municipiul Arad și Fundația Universitară "Vasile Goldiș" Arad, ce va cuprinde următoarele:

➤ Durata contractului de închiriere pentru imobilul situat în Arad, str. Mihai Eminescu nr. 15, se prelungește până la data de 30.06.2028.

➤ Se completează ART.21 din contract astfel:

21.5. (1) Pe durata derulării contractului locatarul are dreptul să solicite suspendarea contractului pe o perioadă de maxim 3 ani de la împlinirea termenului stabilit prin Actul adițional nr. 5, cu o notificare prealabilă a locatorului de 10 de zile.

(2) Pe perioada suspendării, locatorul poate dispune de spațiul în cauză. Dacă locatarul dorește să reia folosința spațiului și executarea contractului, îl va notifica în acest sens pe locator, care îi va pune spațiul la dispoziție în cel mult 45 de zile de la primirea notificării.

(3) Pe perioada suspendării, contractul va putea înceta unilateral, din inițiativa locatorului, după 10 zile de la expedierea către locatar a unei notificări de încetare a contractului.

➤ Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate

Nume și prenume	Funcția	Data	Semnătura
SZUCHANSZKI Ștefan	Director Executiv		
BALAȘ Mihaela	Șef serviciu		
MICEA Maria	Consilier		

Vizat juridic